



Literatura lehiaketa — I certamen de relato corto helduen hitza —

(páginas centrales)

Euskararen Nazioarteko eguna— Día internacional del Euskera

“Euskarak guztiaren eta guztion beharra du”

2.orrialdean

Entrevista 

José Manuel Susperregui

¿Qué es Helduen Hitza? ¿Quiénes somos? ¿Qué fines nos proponemos?

Tras algún cambio de impresiones con algunos compañeros de los que elaboran este boletín me he animado a colaborar y participar en esta sección para hablar de *Helduen Hitza*, de quiénes somos, quiénes lo componemos, qué finalidades persigue.

Pero antes de hablar de sus finalidades, me ha parecido procedente hincarle el diente primero al nombre de nuestra asociación, desgranarlo y ver qué alcance puede tener.

¿Qué es o qué quiere expresar *Helduen Hitza* - La voz de los mayores?

Dicho así, puede sonar muy serio, fuerte, ambicioso, representar a ese numeroso colectivo de personas mayores. ¿Pero somos realmente *H.H.* la voz de todos los mayores? Cuando decimos que *H.H.* es la voz de los mayores, ¿qué queremos decir?, ¿qué quisieron expresar aquellos que crearon la asociación al elegir ese nombre?

a) Que somos portavoces de ese gran colectivo tan amplio y numeroso de mayores, de su problemática, de sus inquietudes, de sus necesidades, etc. Si fuera ésta la definición y el contenido de la misma tendríamos que constatar,

si la práctica y las actividades que a lo largo de estos ocho años han caminado en esa dirección y en lo sucesivo no desviarnos del camino emprendido.

b) O simplemente quisieron manifestar y expresar, que efectivamente somos una parte de ese colectivo de mayores que no tenemos ambiciones en cuanto representar a todos, que nuestras prioridades están más en una línea de fomentar la formación y el aprendizaje permanente, en fomentar las relaciones sociales y desarrollar los valores humanos, combatir la soledad, estimular la acción hacia el fomento del asociacionismo y reclamar un peso más específico en la sociedad que vivimos y nos rodea.

Otra razón que nos anima a comentar este tema es el incremento de personas que se están asociando a *Helduen Hitza* a lo largo de estos últimos años. El boletín es una buena herramienta para comunicarse, y conocer más a fondo la asociación de la cual formamos parte, de forma y manera que todos los que componemos podamos seguir aportando y participando de las dinámicas de la propia asociación.



Editorial

Kaixo bazkideok.

Hemos acabado un año en el que se han sucedido varias novedades en nuestra Asociación: nueva presidencia, nueva junta, nuevas actividades.... Y entre ellas, nuestro primer certamen literario en el que hemos descubierto valores que desconocíamos y que en este número de la revista tenemos ocasión de conocer.

Y hemos comenzado un nuevo año en el que esperamos continuar desarrollando nuestros objetivos, teniendo la solidaridad y la participación como las vías sobre las cuales iremos moviéndonos.

Kaixo bazkideok.

Amaitu den urtean, zuzendaritza batzordea berri eta jarduera berri batzuk martxan jarri dira gure elkartearen. Lehen literatura lehiaketa horien artean.

Gure helburuak garatzen jarraitzea pentsatzen dugu urte berri honetan, elkartasunean eta parte-hartzean oinarrituz.

Ahora se trataría de responder a estas tres preguntas, **¿qué es Helduen Hitza?, ¿quiénes componemos H.H? y ¿qué fines persigue Helduen Hitza?**

1.- ¿Qué es Helduen Hitza?

Somos una asociación que en su mayoría hemos participado en las Escuelas de la Experiencia promovidas a lo largo de estos años por la Fundación Matia-Ingema y luego Mugabe, cuyas finalidades primeras recogidas en sus propios estatutos son las siguientes:

Los fines son abordar y llevar a buen fin aquellas iniciativas que tiendan a promover con carácter general el mayor desarrollo de las capacidades individuales y de grupo de las personas mayores, evitando la marginación y propiciando su participación social y conseguir consecuentemente una revalorización de su papel en la sociedad.

Para conseguir dichos fines se desarrollarán actividades en las áreas de docencia, actividades culturales, prevención de salud física y psíquica, áreas de comunicación y área social.

2.- ¿Quiénes componen Helduen Hitza?

Todos aquellos que son socios/as y abonan la cuota anual y participan en algunas de las actividades que desarrolla la asociación y están de acuerdo y se identifican con los fines que tiene establecidos.

3.- ¿Qué fines se pretende conseguir en Helduen Hitza?

El paso de los años y la evolución que ha experimentado la propia asociación, nos han hecho actualizar no tanto las finalidades primeras, sino más bien el léxico o el vocabulario.

Somos una asociación para el aprendizaje permanente y la participación social de las personas mayores que se creó en el año 2003 y entre sus objetivos está también el promover una sociedad más participativa, democrática y solidaria.

Su función es desarrollar el protagonismo social de las personas mayores aprovechando su potencial, experiencia y saberes construidos a lo largo de su vida.

Se proyecta en la sociedad a través de dos áreas, la del aprendizaje permanente, porque el aumento del conocimiento a lo largo de la vida favorece la consecución de una ciudadanía más activa y la otra la denominada participación social, en conexión con otras asociaciones, trabajar en redes sociales y articular proyectos orientados a conseguir los fines antes expuestos.

Euskararekiko maitasuna kutsatu behar dugu!



GUK ERE EUSKARAZ!!

Abenduaren 3an ospatu zen **Euskararen Nazioarteko eguna**. Donostiako Euskararen Udal Patronatuak eta beste zenbait erakundeek antolatuta, euskararen erabilera sustatzea helburu duen ekimena, abiarazi zen Donostian. Ekimen honek euskara egunero naturaltasunez erabiltzea gonbidatu zituen herritarrek, eta euskara ez dakitenek euskara ezagutzera eta ikastera animatu zituen ere.

Ekintza horien artean, Donostiako Bulebarrean hirugarren urtez jarritako karpan, mintzodromo berezi bat antolatu zen. Gizartean erreferente diren zenbait euskaldunek hartu zuten parte, eta bertaratu zirenen artean HELDUEN HITZA izan zen.

Mintzodromo honetan 100 bat lagun elkartu ziren, launaka mahai baten inguruan eserita, eta interes orokorreko gaiez jardun ziren berriketa lasaian. Azken 30 urteotan munduak jasandako bilakaerari buruz mintzatu ziren, hala nola, mugikortasunean, herritarrentzako zerbitzuetan, komunikazio eta teknologia berrietan edota beste arlo batzuetan izandako aldaketa handiei buruz aritu ziren.

Bertan ateratako zenbait ondorioen artean, eta J.A. Artzeren esaldi ezagunak dioen bezala, «Hizkuntza bat ez da galtzen ez dakitenek ikasten ez dutelako, dakitenek erabiltzen ez dutelako baizik». Mintzodromoan izan ziren eragile guztiek argi utzi zuten, euskara zaintzea eta hizkuntzaren alde egitea ez dela egun bateko kontua soilik. Euskaraz egunero mintzatu behar dela azpimarratu zuten guztiek.



Julia Arrieta

Congreso Internacional

“Aprendizaje permanente a lo largo de la vida”

Iritzia—Opiniones

El pasado miércoles concluyó el Congreso Internacional sobre Aprendizaje a lo Largo de la Vida (ALVA), celebrado en Donostia.

Entre los ponentes a destacar a Jacques Delors (ex presidente de la Comisión Europea) con brillante participación.

Jacques Delors es una Persona Mayor jubilada en su vida laboral, pero activa en la vida cotidiana, aprendiendo y enseñando sin parar. Nació en 1925 y por lo tanto es una Persona Mayor.

Al congreso acudimos personas de todas las edades entre ellas varias Personas Mayores, ya que se trataba de un congreso sobre el aprendizaje a lo largo de la vida.

La sorpresa, por lo menos para mí fue que por lo visto la vida termina a los 64 años, supongo que se refieren a la Vida Laboral. ¿Y después qué?...

Parece que las Personas Mayores no podemos seguir aprendiendo y enseñando a lo largo de la vida, la que nos queda, después de la ju-

bilación. ¿Tendremos que seguir jugando a las cartas en los Hogares de Jubilados, realizando ejercicios de gimnasia y ellas punto de cruz?

Sinceramente en este sentido me ha defraudado el Congreso de Aprendizaje a lo Largo de la Vida.

Como Persona Mayor siento que me apartan de la vida, y eso por lo menos es para INDIGNARSE.

Pedro Ciganda



Hace unos días hemos asistido algunos compañeros de Helduen Hitza al “Congreso Internacional de Aprendizaje a lo Largo de la Vida” y como suele ocurrir casi siempre en estos casos entre “tochos” infumables llenos de algo tan frío, real y práctico, como son las estadísticas venidas de Finlandia, Inglaterra o Nepal y que sólo interesan a los especialistas, también tuvimos la suerte de colaborar en unas reuniones de trabajo con jóvenes, para debatir sobre el tema que nos ocupaba y que resultó de lo más interesante.

Por la tarde se hicieron pequeños grupos de más o menos tres adultos y tres adolescentes (de un Instituto de Rentería) y la experiencia fue muy gratificante sobre todo claro está, para los mayores por lo que nos aportaban los jóvenes que una vez pasada la vergüenza inicial, se decidían a darnos su opinión sobre nosotros y lo que hacemos bien o mal, más bien mal que bien, con respecto a ellos y a su mundo, que piensan que desconocemos en absoluto, lo cual en cierta medida a veces

es verdad.

Nos pasamos la vida opinando y evaluando esto o aquello y emitiendo unos juicios de valor sobre grupos o personas concretas que si nos diéramos la oportunidad de acercarnos haría que cambiáramos radicalmente la visión que teníamos, por encasillar a esos “grupos o personas” en los estereotipos establecidos que nos impide un conocimiento más real y que la mayoría de las veces nos sorprende positivamente. Todos aprenderíamos.

Se ha perdido la amabilidad y el acercamiento de ida y vuelta como algo positivo que nos humaniza más; prima el individualismo y no digamos con las nuevas tecnologías, nos conectamos con China pero apenas sabemos el nombre del nuevo nieto de nuestro vecino o mantenemos una conversación de ascensor con un jo-

ven para saber cómo le va el curso.

Como dice mi admirado Paolo Freire: “Nadie es viejo sólo porque nació hace mucho tiempo o joven porque nació hace poco. Somos viejos o jóvenes mucho más en función de cómo entendemos el mundo, de la disponibilidad con que nos dedicamos curiosos al saber, cuya conquista jamás nos cansa y cuyo descubrimiento jamás nos deja pasivamente satisfechos. Somos jóvenes o viejos mucho más en función de la esperanza con la que estamos siempre dispuestos a comenzar”.

Fue interesante

Todos nosotros, sabemos algo

Todos nosotros, ignoramos algo

Por eso, aprendemos siempre

Lola Otero.

El pasado mes de octubre se puso en marcha una nueva actividad:

I certamen de relato corto Helduen Hitza.

La iniciativa nació como un medio más de fomentar la vida participativa entre los socios pero, sobre todo, como puerta abierta a la expresión escrita de aquellas experiencias, sueños o inquietudes creativas que todos tenemos de una u otra forma.

El resultado ha confirmado, con creces, las expectativas. La participación ha sido más de la esperada para el inicio de una actividad que supone, en muchos casos, romper con el temor a compartir una parte de la historia de nuestra vida o a expresar vivencias íntimas, reales o inventadas.

El jurado estuvo compuesto por tres miembros, expertos en literatura y lenguas euskera y castellana: Miguel Sagües, único miembro perteneciente a Helduen Hitza, Arantxa Iturbe y Antton Aranburu, periodistas y escritores guipuzcoanos.

La entrega de los premios se realizó el día de la celebración de la txistorrada de Santo Tomás. La ganadora en las modalidades de euskera y castellano, fue Pilar Perea Elías. Ambos relatos se publican en este número de la revista, según lo acordado, en las bases del certamen, respecto a las narraciones ganadoras. Así pues: ¡Zorionak a nuestra campeona por partida doble!

Animados con la buena acogida de la actividad, que agradecemos una vez más, se está ya trabajando en su continuidad. La experiencia se ha recogido como acicate para mejorar su desarrollo organizativo y participativo.

En lo que concierne a la creación literaria, deseamos que no se limite exclusivamente a la participación en un certamen.

El reto para las próximas ediciones consiste en conseguir rescatar de las sombras del silencio las historias que, con seguridad, aún permanecen en el umbral de la palabra.

Virginia Vera

Helduen Hitza I kontakizun laburren lehiaketaren sariak 2011

Helduen Hitzak Kontakizun laburren lehiaketaren lehenengo edizioa antolatu zuen 2011ko udazkenean.

Epaimahaia; Miguel Sagiés (Helduen Hitzako kideak), Arantxa Iturbe eta Antton Aranburu (idazleek) osatu zuten.

Epaimaiekoek bildurik, irabazlea euskaraz eta baita gaztelaniaz ere, erabaki zuten.

Helduen Hitza I kontakizun laburren lehiaketaren sari banaketa, abenduaren 20an 11:00tan. ospatu zen Pagoa gelan, Topalekun.

Gure adiskidea Pili Perea izan zen irabazlea euskaraz eta baita gaztelaniaz ere.

Zorionak Pili!

Ondoren bi kontakizun sarituen irakurketara pasatu zen.

Irabazleak liburu elektroniko bat eta plaka bat jaso zituen.

Premios del I Certamen de relato corto Helduen Hitza 2011

Los miembros del jurado reunidos decidieron que la ganadora tanto en euskara como en castellano, fuese nuestra compañera Pili Perea . Zorionak Pili!

A continuación se pasó a la lectura de los dos relatos premiados.

La ganadora recibió un libro electrónico y una placa.



I. saria euskaraz

Idazlea: Pili Perea

Azken bidaia

Egunak gero eta motzagoak ziren eta estreinatu berriaren udazken goizaldean dagoeneko hotza sentitzen zen. Urtero bezala, nahiz eta oso ezaguna izan, bidaia poz pozik antolatzen zuten. Ibilaldi handien bezperetan gertatzen zen bezalaxe, ohiko iskanbilak betetzen zuen giroa.

Aurreko ibilbidearen bukaeran, berriro ez zela itzuliko pentsatu zuen. Hain nekaturik sentitu zen ibilbidean zehar! Hala ere, besteek bultzatuta, aurrean ere bidaiari ekingo ziola erabaki zuen; baina berarentzat bidaia azkena izango zela, berak baino inork gehiago ez bazekien ere. Herriko plazan kokatutako eliza zaharraren inguruan elkartu behar ziren guztiak eta bera oso garaiz iritsi zen. Dorre erlojuak goizeko seiak jo bezain pronto, hegazti-saldo osoa abian jarri zen.

Bidea oso gogorra egiten ari zitzaion. Egunak aurrera joan ahala, gero eta nekatuago sentitzen zen. Ezin izango zuen jarraitu! Batzuetan, ezin zuela arnasa hartu iruditzen zitzaion; bidelagunen bizkortasuna, bere mugimendu astunekin alderaturik, inbidiaz ikusten zuen. Amestutako jomugara ez zen iritsiko!

Hala ere, irudimena aukeratutako mugara hegan egiten utziz, neke guztiak txintik ere esan gabe pairatu zituen. Itsas magalean lo egiten zuen hiriaren edertasuna gogoratu zuen. Bidelagunek eragindako danbadak bere ametsetik atera zuen. Berehala, isiltasunak zurrumurruak irentsi zituen, berarengan pake sentazio atsegin bat sortaraziz.

Bat batean, dena ezberdina zen berarentzat. Duela gutxi, zerua tristuraz beteta ikusten zuen, orain ordea, bere aurrean argi eta kolorez gainezka agertzen zen. Geldituta eta begiak itxita, eguzkiaren fereka epela jaso zuen. Pozez beterik, bere bihotzaren taupada bizkorrak eta kontrolatu gabeko dardara sentitu zituen. Gero, azken egunetan maiz gertatzen zitzaion bezala, milaka musika notak entzun zituen eta lehen berarentzat ezezaguna zen gozamina bere gorputza osoan barneratu zen.

Une gozo horiek pasa ondoren, mila aldiz pentsatutako ideia nola gauzatu aurreikusteari ekin zion. Izan ere, aurreko urteetan ezagutu zuen hirian bidaia bukatuko zen berarentzat. Ia mundu osoa bisitatu ondoren, ez zuen toki hura baino politagoa ezagutu. Inoiz ez zuen ikusi han zegoen kolore-sorta handia, milaka urdin, berde... antzeman zituen... Hartutako erabakiak jarraitzeko indar berria eman zion.

Egunak joan egunak etorri, han urrutian, zeruertzean, zeru eta itsasoaren mugagabetasunean, amestutako hiria ikusi zuen. Enara, orain bai ausarta! ezer esan gabe hegazti-soldatik urrundu zen. Helmugara iritsia zela pentsatu zuen. Bere begi aurrean, mendi eta itsasoaren artean, labirinto geometrikoan margoturik, plazak, kaleak eta hiribideak, antzeko ezaugarriak zituzten eraikinez inguratutik, agertzen ziren. Horien artean gutxi batzuk bakarrik azaleratzen ziren, inguruko armonia beraien altuerarekin puskatzen saiatuz, baina ez zuten lortzen.

Ilunabarrean, itsaso alboan eta hondar gainean, argi eta beirazko bi kubok nolabaiteko haustura, eta aldi berean, denboraz kanpoko xarmadura sorrarazten zituzten. Hiria tradizio handiko eta modernitatearen nahasketa batez egina zegoela zirudien.

Hiri zoragarri horren hiru hondartzen gainetik hegan egin zuen. Enara hondar mehe eta horailetan pausatu zen pake eta pozez beterik. Gero itsasertzera hurbildu zen, ura, gatza eta uhinen aparra bere hanketan sentituz.

Minutu batzuk pasa ondoren burua altxatu zuen, bere aurrean irlatxo bat ikusten. Kontxako badiaren erdian irlatxoa, zelatari zintzo baten gisa, urgaineratzen zen. Eskuinean, tontorrean dorre txiki bat eta magalean tarteka feriazko atrakzio zahar batzuk zeuzkan menditxo bat ikusi zuen. Ezkerretan, mendixka arrokatuaren gainean Bihotz Santuaren estatua handiak arrantza-portu txikia babestu nahi zuela zirudien.

Kaiaren alboan, kale estuek hiriko alde zaharra margotzen zuten. Horietako kale batzuk, lorategien artean altxatzen zen eraikin harro eta dotore batera irteten ziren. Eraikinaren aurrealdean grabatutako errotuluan "Udaletxea" irakur zitekeen.

Inguratzen zitzaion edertasunarekin liluraturik, enarak begiak itxi zituen eta, hasperenka, bere barruan sartu zen. Berak aukeratutako tokia egokia zen oso. Bukatzeko toki ezin hobea. Beraz, ezin zuen gehiagorik eskatu. Bakeak eta lasaitasunak bere bihotza bete zuten. Bere inguruko guztia berriro begiratu ondoren, enarak azken aldiz hegan egin zuen katedral zaharraren dorrean pausatu arte. Gero zerura begiratu zuen.

Han urrutian enara-saldo bat hegaldatu egin zen...

Atzo bertan, bi gogok batera pentsatu ninduten.

Nire sortze eztia mila desioz betetzen,

Antzinako hutsunea pentsamendu sotil bihurtu zuten.

Gaur goizaldean hasi naiz nire ibilaldia.

Hain ibilbide luzea ematen zuen!

Norakoa, hain urrun antzematen nuen...!

Ilunabarrean bertan agortu da nire denbora osoa,

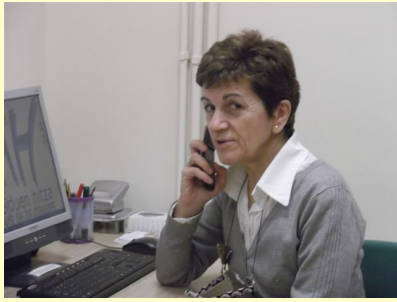
Tximista bezain azkar, nire tren mugara iritsi da,

Inguruko paisaiaz gozatu ezinik.

Eta gaur bertan jadanik bukatu da nire bidaia.

Pili Perea (euskaldun berria, baina ausarta)

Donostian, 2011ko azaroaren 7an



I premio en castellano

Escritora: Pili Perea

Secretos del corazón

Ahora, cuando los últimos acontecimientos han creado entre nosotras ese lazo tan especial, has clavado en mí tus ojos, que saben leer mi corazón y mis pensamientos, y me has preguntado:

-Ama, tú ¿qué echarás en falta cuando te mueras?

Un ligero sobresalto ha roto el tabú implícito en nuestras ya habituales charlas salpicadas de confidencias y silencios compartidos. Y nítida, como si hubiera ocurrido hoy, he revivido una vieja escena...

Tus ojos cascabeleaban al mirarme y mientras tus manos, aún infantiles, sujetaban el vaso de coca-cola, me preguntaste:

-Ama, ¿cómo es estar muerta?

Me quedé sin palabras. Tú, atenta, esperabas mi respuesta sin dejar de observarme. Y yo me apresuré a contestar:

-Cierra los ojos, estate quieta y no respires.

Obedeciste durante unos segundos. Yo pensaba rápida, asustada aquellos días por aquel dolor en el pecho, lacerante e insistente, que me tenía asustada temiendo dejaros solos, tan pequeños, a ti y a tu hermano. Y por eso tu pregunta fue como un mal presagio.

-Es muy divertido, ¿no te parece? –contestaste pensativa-. Se oye cantar a los pájaros y también el ruido del mar. Y veo unas lucecitas de colores que cuelgan de la oscuridad y vienen corriendo hacia mí. Se siente latir el corazón y los oídos hacen "iiiiiiiiiiiiiiiiiii" como si estuviéramos viendo fuegos artificiales. Ama, ¡es muy bonito estar muerta!

Mi corazón sintió lo que mi boca no pudo contestarte. No, hija, no. Estar muerta no es eso. Estar muerta no es bonito, al menos para los demás. Pero, ¿qué es entonces estar muerto? –me respondieron, sin palabras, tus ojos elocuentes-. Y por mi pensamiento pasaron, veloces, mil ideas: Quizás era sentirse en otra dimensión, sin comunicación posible con todo lo que has querido; o desplazarse ingrávido por ese túnel de música y luz del que tanto se ha escrito... O sencillamente permanecer helado mientras tu cuerpo se corrompe...

Y ya, mi cabeza se disparaba en la vorágine de la duda, del miedo, de lo desconocido... Y una vez más mil preguntas sin respuesta acudían a mi mente... ¿Son los pensamientos y los afectos un mero producto de las reacciones químicas de nuestro cuerpo? ¿O existe el alma eterna que escapa de nuestro cuerpo caduco en el momento de la muerte? ¿Somos quizás una parte del Universo de viaje por la Tierra? ¿Nos encontraremos con nuestros seres queridos en otra dimensión? ¿O puede ser que, más allá de la muerte, sólo exista la nada...?

¡Cuántos pensamientos nacieron de tu inocente pregunta!

Yo no sabía entonces, ni tampoco sé ahora, lo que es estar muerto.

"Bebiste un trago de coca-cola y seguiste con tus juegos. Luego, te tendiste en el suelo, inmóvil. ¡Parecías entonces tan segura de ti misma! ¡A saber qué extrañas ideas cruzarían tu cabecita de niña mimada!

La silenciosa magia del momento se rompió con el ruido de las llaves en la cerradura. Te incorporaste rápida y corriste hacia tu padre.

Las pruebas médicas no confirmaron los malos presagios y aquellos momentos quedaron olvidados. Hasta ahora".

Y ahora, precisamente ahora, me haces esa pregunta. Ahora que tus ojos no cascabelean. Ahora que tu mirada penetra mi mente. Ahora que tampoco sé qué contestarte.

-*Ama*, ¿estás dormida o qué? Respóndeme. ¿Qué echarás en falta cuando hayas muerto?

Mis pensamientos giran como locos y mi corazón grita en silencio: te echaré en falta a ti, mi querida niña, tan llena de luz y de sombras, tan llena de día y de noche. Pero rápida, sincera pero improvisando, contesto:

-Os echaré en falta a vosotros, mis hijos. Los pequeños momentos que hemos vivido sin saber apreciarlos y sin ser conscientes del hilo invisible que nos unía. El estar sentados alrededor de la mesa de la cocina, nuestras conversaciones mientras cocinamos o comemos... En definitiva, añoraré el estar juntos, cada uno a lo suyo, pero sintiendo ese algo tan especial que nos une, aunque no lo expresemos: eso que sólo valoramos cuando pensamos que lo podemos perder.

Me miras poco convencida. Sabes que te oculto algo y estás decidida a seguir indagando... Sigues preguntando empeñada en conseguir más respuestas, empeñada en llegar al fondo de mi mente y de mi corazón.

-Puede que eso sea cierto. Pero, ¿no añorarás algo más?

Rauda viene a mi mente una situación que se repite con cierta frecuencia y que siempre ocurre al atardecer. Voy por la calle, el día es claro y hay una extraña sensación de calma que convive con un ambiente bullicioso y alegre. El ruido me agrada y siento una especie de unión con todas las personas cercanas. Siento ganas de saltar, de correr para abrazar a la gente. Luego, ensanchando mis pulmones y estirando mi cuerpo me bebo la vida a borbotones. Enseguida, pienso que cuando ya no esté habré perdido todo eso.

Pero mi boca, ahora también, se niega a expresar esas vivencias. Porque tengo la convicción de que, en definitiva, cuando muera no echaré nada en falta porque todo se habrá acabado. Tú también, niña de marfil, tú también habrás acabado.

Y mis labios se van por otros derroteros.

-Sí, hija. Añoraré algo más. El mar y mis paseos. Y mi calle. Y esta casa, que también es la tuya, con sus pequeñas cosas: mi música, mis libros, mis cuadros... Y mi gente. Y todas las nimiedades que hacen que yo sea yo.

Has cerrado los ojos. Quizás cansada o quizás pensativa. Y yo he aprovechado, esta vez sin disimulo, para mirar tu pelo lacio, tu rostro pálido y sin brillo, tus manos de adolescente anoréxica... ¿Estarás imaginando, hija, lo que echarás en falta cuando ya no estés?

*"Abierto está el piano...
Ya no roza el marfil aquella mano
Más blanca que el marfil.
La tierna melodía
Que a media voz cantaba, todavía
Descansa en el atril..."*

(Ricardo Gil, de Tristitia Rerum")

Pili Perea

Donostia, 6 de noviembre de 2.011

Excursión a Laguardia(Rioja Alavesa)

27 de octubre del 2011

Salida a las 8:00 del restaurante Shanti. Puntualidad "germánica".

Durante el trayecto la única incidencia fue que comenzó a llover. Llegamos a Laguardia a las 10:30 horas más o menos. Hasta el comienzo de la visita guiada tuvimos tiempo de picar algo, etc.

A las 11:15 horas comienza la visita guiada. Nos dividimos en 2 grupos, por cierto sigue lloviendo. Durante la visita nos enseñaron una antigua bodega ya en desuso, nos comenta la guía que todo el subsuelo del casco medieval son bodegas que tenían todas las casas para sus



vinos, por lo que hoy en día, aunque, la mayoría ya no se utiliza sigue siendo peligroso que anden coches por miedo a derrumbes. También dice que las casas del casco medieval son muy bonitas y

están bien conservadas. Por fin llegamos a la joya de la villa: la Iglesia de Santa María de los Reyes. Su construcción empezó en el siglo XII y finalizó en el siglo XVI. Lo más impresionante es su pórtico gótico de piedra arenisca con una figura en el centro de Santa María de los Reyes, muy bonita. Su policromía sigue intacta debido a que en el siglo XVI se cierra el pórtico y por tanto está resguardada de todas las inclemencias del tiempo (agua, viento, etc.).



Al terminar la visita guiada algunos, por nuestra cuenta, pudimos contemplar la sierra de Cantabria y todos los viñedos que en esta época del año (otoño) adquieren unas tonalidades increíbles. También aprovechamos el tiempo para hacer algunas compras (chorizo, salchichas, morcillas, pastas, etc.). Todos los productos artesanos y caseros.



A las 14:00 horas fuimos al restaurante "La Huerta Vieja" a comer. Menú abundante y rico, muy bien servido por camareros y camareras muy solícitos.



A las 16:15 horas salida para ver las Bodegas Campillo creadas el año 1991. Nuevamente nos dividimos en dos grupos. Nos acompañaron dos guías con gran conocimiento de todo el proceso de la

elaboración del vino, desde la viña hasta la botella. Terminamos con una pequeña cata de vino acompañada de chorizo y salchichón de la tierra. Muchos nos llevamos a casa una pequeña muestra de unos magníficos caldos.

A las 18:30 horas salida para Donosti. Llegada a las 20:30 horas.

Espero que pasáramos todos un gran día. Hasta la próxima.

Itziar Olaizola

Agur Txillardegi, bihotz -bihotzez!

Urtarrilaren 16an, hil zen Jose Luis Alvarez Enparantza, Donostiak azken urteetan izan duen euskaltzale, idazle eta politikari handienetako bat. Antiguon jaio zen 1929an eta Donostiako Parte Zaharrean bizi izan da azken urte hauetan. Asko zor diogu euskaldun guztiek kultur eragile handia izan den Txillardegiri. Euskeraren batasunaren bultzatzailea gogotsua izan zen eta bere obra funtsezkoa izan da euskal literatura berri eta gaurkotzeko.

Euskal dantzak

Kaixo denori.

Al fin tenemos buenas noticias que daros en relación con el cursillo de *dantza*, al que os habéis apuntado.

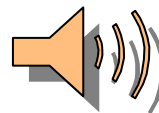
Itziar ha contactado con ***Ikasbide*** y nos ceden sus locales para poder hacer los ensayos las tardes de los miércoles. Asimismo ha conseguido una monitora para las clases, así que podemos comenzar ya .

Estamos apuntados 22 interesados en el cursillo, por lo que se ha decidido hacer dos grupos, que podrían formarse en función de los conocimientos que tengamos cada uno de los distintos bailes. El día de clase sería el mismo, es decir los miércoles, los horarios serían de 18:15 a 19:15 y de 19:15 a 20:15

Así que tomad nota , os esperamos no faltéis, en los locales de ***Ikasbide*** en Amara, calle Isabel II, nº15.



Oharrak Avisos



HITZALDIAK EUSKARAZ

Dakizuenez, aurten ***Helduen Hitza***, jarduera berri bati hasiera eman diogu. Aipatutako jarduera dena euskaraz egiten da. Izan ere, hilean behin, ostegun batean, Topalekuan hizlari batek gai bati buruz hitzegiten du.

Etor zaitezte eta parte har dezazuela gonbidatzen zaituztegu.

CONFERENCIAS EN EUSKERA

Como ya sabéis, este año hemos comenzado en ***Helduen Hitza*** una nueva actividad. Su particularidad es que se hace completamente en euskera. Una vez al mes, un jueves, un/una conferenciante interviene en Topaleku para hablar sobre un tema.

Os invitamos a que vengáis y participéis.

Olerkia

Betiko isilik maitasunean

*Eziñ bazaitut maitatu benetan
maitatuko zaitut ametsetan,
begiak itxi eta
egongo naiz zurekin izketan,
Egongo baziñake bezela
nerekin zeruetan.*

Lotsati (Itsasondo 1935)

¿Sabías que...?

Procedencia de la palabra salario

La palabra "salario" proviene de la antigua Roma.

En los tiempos antiguos la sal era uno de los productos de más importancia. La sal fue el motivo de construcción de un camino desde las salitreras de Ostia hasta la ciudad de Roma, unos quinientos años antes de Cristo. Este camino

fue llamado "Vía Salaria". Los soldados romanos que cuidaban esta ruta recibían parte de su pago en sal. Esta parte era llamada "salarium argentum" (agregado de sal). De allí viene la palabra "salario".

En Grecia, el intercambio de sal

por esclavos, dio origen a la expresión "no vale su sal". Es interesante notar que la sal no solo se usaba para condimentar y preservar comida, sino también se usaba como antiséptico. La palabra sal es derivada de Salus (diosa de la salud).

Reparto de premios del certamen de literatura en Topaleku



Literatura lehiaketaren sari banaketa Topalekun



Santiagomendira egin zen ibilaldia



Txistorrada eguna ospatzen

Koordinazio orokorra: Izaskun Mendikute
Harreman publikoak: Julia Arrieta
Argazkien koordinazioa: Raquel Ayerdi
Maketazioa eta diseinua: Maite Perez de Arenaza
Kolaboratzaileak: Carmen Yubero eta Miguel Sagüés
Argitaratzen du: Helduen Hitzak
Egoitza: Pº de Aiete, nº 65 - Ed. Topaleku - 20009 - Donostia
Tel. 675439691— 654448426
info@helduenhitza.com — www.helduenhitza.com

